CHRONIQUES MUNICIPALES

Calendrier de réunions conseil 2018
2018 Council meeting calendar

Lundi le 8 janvier	Monday, January 8th
Lundi le 5 février	Monday, February 5th
Lundi le 5 mars	Monday, March 5th
Lundi le 2 avril	Monday, April 2nd
Lundi le 7 mai	Monday, May 7th
Lundi le 4 juin	Monday, June 4th
MARDI le 3 juillet	**TUESDAY**, July 3rd
Lundi le 6 août	Monday, August 6th
MARDI le 4 septembre	**TUESDAY,** September 4th
Lundi le 1er octobre	Monday, October 1st
Lundi le 5 novembre	Monday, November 5th
Lundi le 3 décembre	Monday, December 3rd
Lundi le 17 décembre (Budget)	Monday, December 17th (budget)

NOUVEAUTÉ - DISPONIBLITÉ DE LA MAIRESSE AUX CITOYENS

Les premiers lundis du mois, lors de la journée de la réunion du Conseil municipal, La Mairesse vous attend à l'hôtel-de-ville entre 17h00 et 19h00 pour recevoir vos questions et commentaires. La prise de rendez-vous serait appréciée, afin qu'elle puisse préparer les informations nécessaires pour mieux vous recevoir.

PROCHAINE DISPONIBILITÉ : LUNDI LE 8 JANVIER À 17H00

NEW -MAYOR'S AVAILABILITY TO CITIZENS

The first Monday of every month, the day of the Municipal Council meeting, the Mayor will be available at the town hall from 5 :00 p.m. to 7:00 p.m. to hear your questions and comments. Making an appointment would be appreciated, in order to allow the Mayor to prepare the necessary information to respond to your questions efficiently.

NEXT MAYOR'S AVAILABILITY: MONDAY, JANUARY 8TH,2018 AT 5:00 P.M.

INFO DUNDEE

DÉCEMBRE 2017 EDITION DECEMBER 2017

Municipalité du Canton de Dundee
3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0
Tél. : 450-264-4674
Téléc. : 450-264-8044
Courriel : mun.dundee@gmail.com

Heures d'ouverture
Lundi au jeudi de 8h00 à 12h00 et 12h30 à 17h00

Opening hours
Monday to Thursday
8:00 to 12:00 and 12:30 to 5:00 p.m.

La Mairesse vous parle…

À l'occasion de Noel et du jour de l'an, il est venu le temps de chasser les chagrins, les soucis et les douleurs pour laisser la place à l'amour, la joie et la bienveillance!

Au nom du personnel et des conseillers, je vous souhaite de merveilleuses fêtes de fin d'année en espérant à tous que vos vœux soit exaucés.

Word from the mayor,

During the festive period of Christmas and New years, it is now time to forgot our sorrows, doubts and pain to make way for love, joy and kindness!

On behalf of the staff and the councillors, I wish you a very merry holiday season and hope that all your wishes come true in the new year !

VACANCES DE NOËL

Pour la période estivale de Noel, le bureau municipal sera fermé du **25 décembre au 29 décembre,** de retour mardi le 2 janvier 2018.

For the holiday season, the Municipal office will be **closed from December 25th, 2017 to December 29th, 2017.** The office will be open on Tuesday, January 2nd, 2018.

ENVIRONNEMENT

COLLECTE RECYCLAGE ET ORDURES

À noter que les **ordures** sont maintenant cueillies aux **2 semaines**, jusqu'au mois de mai 2018. Pour la période hivernale, le recyclage et les ordures seront cueillis le même jour, soit le **13 et le 27 décembre prochains.**

Votre calendrier de collecte 2018 est joint à cette infolettre.

CHRONIQUES MUNICIPALES

EXTRAITS DE LA RÉUNION DU CONSEIL DE NOVEMBRE 2017

Demandes d'appui financier :

- **Les amis de la réserve Nationale de Faune du Lac St-François**. – don de 2000$ pour 2017
- **Centraide Sud-Ouest du Québec** – don de 100$ (annuelle)

Contribution annuelle Organisme Sur les Routes du Haut Saint-Laurent

- Le conseil a accepté de payer la somme de 1068.20$ pour la contribution 2018, le conseil a également accepté les prévisions budgétaires, tel que présentés par l'organisme.

Embauche d'un chauffeur secondaire de déneigement

- M. Ron Sutherland, résident de Dundee a été engagé pour le poste de chauffeur secondaire de déneigement pour la Municipalité.

Dépôt des formations offertes aux élu(e)s de la Fédération Québécoise des Municipalités

- Les élus ont pris connaissance des formations disponibles via la F.Q.M.

Lignage des rues

- Le conseil a souligné l'importance d'accorder un montant significatif lors de la confection du budget 2018 de la Municipalité pour effectuer le lignage des rues (Dundee centre, Murchisson et Smallman).

Restructuration des comités

- Le conseil a décidé de former des comités de travail pour soutenir le travail du Directeur-général, tels que : **Régie Intermunicipale de la Patinoire** (Raymond Lazure); Dossier **Awkwesasne** (Justin Nieuwenhof, Yves Lalonde, Linda Gagnon); **Ressources Humaines** (Yves Lalonde); **Voirie** (Justin Nieuwenhof et Michel Dupuis); **Urbanisme** (Marc Myre et Linda Gagnon); **Charrue**(Marc Myre).

ENVIRONEMENT

GARBAGE AND RECYCLING COLLECTION

Please note that garbage is now being picked up every 2 weeks, until may 2018. For the winter period, the recycling and garbage will be picked up on the same day, the next dates being December 13th and 27th, 2017.

Your 2018 collection calendar is attached to this newsletter.

MUNICIPAL CHRONICLE

HIGHLIGHTS FROM THE NOVEMBER 2017 COUNCIL MEETING

Financial support requests:

- **Les amis de la reserve Nationale de Faune du Lac St-Francois** – donation of 2000$ for 2017
- **Centraide Sud-Ouest du Québec** – 100$ annual donation

Annual contribution for "Sur les Routes du Haut Saint-Laurent »

- The municipal council accepted to pay the amount 0f 1068,20$ for the 2018 contribution for Dundee. The Council also accepted their 2018 budget forecast, as presented by the organization.

Hiring of a secondary plough driver

- Mr. Ron Sutherland, resident of Dundee, was hired for the position of secondary plough driver for the Municipality.

List of training courses offered to elected officials from the Québec Federation of Municipalities

- The elected officials were presented with the list of available training courses with the F.Q.M.

Lining of the roads

- The council underlined the importance of foreseeing a significant amount in the 2018 budget for the painting of lines on the Municipal roads (Dundee Centre, Murchisson and Smallman).

Formation of committees

- The council decided to form different work committees to help support the Director-General, such as : **Intermunicipal Skating rink committee** (Raymond Lazure); **Awkwesasne file** (Justin Nieuwenhof, Yves Lalonde, Linda Gagnon); **Human Ressources** (Yves Lalonde); **Road works**(Justin Nieuwenhof and Michel Dupuis); **Urban planning** (Marc Myre and Linda Gagnon); **Snow Plough**(Marc Myre).